

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

27 JUIN 1969

PROPOSITION DE LOI

organisant l'élection directe
des membres belges
du Parlement européen.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est indispensable d'insuffler un nouveau souffle politique à la construction européenne, au-delà de la réalisation du Marché commun, et au-delà des négociations entre les gouvernements sur l'élargissement des communautés.

En attendant de véritables élections européennes au suffrage universel direct, base démocratique d'un véritable Etat fédéral, il y a lieu, dès à présent, de donner aux membres du Parlement européen une autorité supplémentaire, en faisant participer l'ensemble du corps électoral à leur désignation.

En ce mois de juin 1969 un projet de loi d'initiative populaire a été déposé en Italie, appuyé par 50 000 signatures, avec le parrainage du Mouvement européen et du Mouvement fédéraliste européen,

La Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg, de son côté, a adopté une mention demandant au Gouvernement luxembourgeois d'organiser la désignation au suffrage universel des membres luxembourgeois du Parlement européen.

Le Parlement européen a pris également position en ce sens.

La présente proposition de loi reprend les grandes lignes de la proposition italienne, en vue d'une première consultation populaire qui pourrait avoir lieu à l'occasion des élections communales de 1970.

Cette date s'impose pour des raisons techniques car il est exclu d'organiser une consultation spéciale uniquement pour la désignation des membres belges du Parlement européen. Elle revêt une signification d'une importance toute particulière depuis que le Parlement belge, en ce mois de juin 1969, a accordé pour la première fois le droit de vote à 18 ans pour les élections communales de 1970.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

27 JUNI 1969

WETSVOORSTEL

waarbij de rechtstreekse verkiezing
van de Belgische leden van het
Europese Parlement wordt georganiseerd.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Er moet aan de Europese eenmaking een nieuwe politieke stuwung worden gegeven, los van de verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt en van de onderhandelingen die aan de gang zijn tussen de regeringen in verband met de verruiming van de gemeenschappen.

In afwachting dat echte Europese verkiezingen worden georganiseerd op grond van het rechtstreeks algemeen atemrecht, dat de democratische basis zou vormen voor een werkelijk federale Staat, moet van nu af, aan de leden van het Europese Parlement meer gezag worden gegeven door het hele kiezerskorps te betrekken bij hun aanwijzing.

In deze zelfde maand juni 1969 is in Italië een wetsontwerp ingediend, tot staving waarvan 50 000 handtekeningen werden verzameld en dat gesteund wordt door de Europese beweging en de Europese Federalistische Beweging.

Harerzijds heeft de « Chambre des Députés » van het Groothertogdom Luxemburg een motie aangenomen, waarin aan de Luxemburgse regering wordt gevraagd de Luxemburgse leden van het Europese Parlement via het algemeen stemrecht door het kiezerskorps te doen aanwijzen.

Het Europese Parlement heeft insgelijks een gelijkwaardig standpunt ingenomen.

Het onderhavige wetsvoorstel neemt in grote lijnen het Italiaanse voorstelover met het oog op een eerste raadpleging van het kiezerskorps, welke zou kunnen samenfallen met de gemeenteraadsverkiezingen in 1970.

Aan die datum moet om technische redenen worden vastgehouden. Een speciale raadpleging alleen ter aanwijzing van de Belgische leden van het Europese Parlement is immers uitgesloten, en daarenboven is deze datum van zeer bijzonder belang omdat het Belgische Parlement in deze maand juni 1969 voor het eerst het stemrecht op de leeftijd van 18 jaar heeft toegekend met het oog op de gemeenteraadsverkiezingen van 1970.

Il serait heureux qu'en appelant pour la première fois aux urnes une génération de jeunes électeurs, la Belgique leur propose non seulement une participation à la démocratie locale, mais aussi à un choix: européen, qu'ils seraient les premiers à pouvoir réaliser.

La présente proposition devra être complétée par de nombreuses dispositions techniques, pour préciser l'occasion des consultations ultérieures, pour donner, aux citoyens des cinq autres pays de la C. E. E., résidant chez nous, la possibilité d'y participer etc.

La prise en considération et sa discussion par le Parlement belge revêtira déjà en elle-même une manifestation de notre volonté de construire l'Europe politique.

Het zou een uitstekende zaak zijn als België aan de generatie jonge kiezers die voor het eerst naar de stembus worden geroepen, niet alleen een deelneming aan de plaatselijke democratie, doch eveneens een Europese keus kon aanbieden, waarbij zij als eersten zouden betrokken zijn.

Dit voorstel zal moeten worden aangevuld met talrijke technische bepalingen om te preciseren wanneer latere raadplegingen zullen plaatshebben, om aan de burgers van de vijf andere landen van de E., E., G., die in ons land verblijven, de mogelijkheid te geven eraan deel te nemen enz.

De Inoverwegingneming en de bespreking van dit voorstel door het Belgische Parlement zal op zichzelf reeds een uiting zijn van onze wil het politieke Europa op te bouwen.

C. NOTHOMB,
J. CHABERT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le Parlement Belge recourra à une consultation électorale au suffrage universel direct afin de désigner parmi ses membres et conformément à l'article 138 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, les représentants belges au Parlement Européen.

Art. 2.

La première élection aura lieu le même jour que les élections communales, soit le deuxième dimanche d'octobre 1970.

Art. 3.

L'élection aura lieu selon le système proportionnel sur la base d'une circonscription nationale unique.

Art., 4.

Les représentants au Parlement Européen sont élus par les électeurs des élections communales.

Art. 5.

Sont éligibles comme représentants au Parlement Européen, les membres du Parlement Belge en activité au moment de l'élection.

Art. 6.

Les élus doivent appartenir pour moitié au Sénat, et pour moitié à la Chambre des Représentants.

Art. 7.

Chacune des Chambres proclamera élus les candidats qui, au cours de la consultation populaire, auront obtenu, selon

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Het Belgische Parlement zal bij rechtstreeks algemeen stemrecht overgaan tot een raadpleging van het kiezerskorps ten einde onder zijn leden overeenkomstig artikel 138 van het Verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap, de Belgische vertegenwoordigers in het Europese Parlement aan te duiden.

Art., 2.

De eerste verkiezing zal plaatsgrijpen dezelfde dag als de gemeenteraadsverkiezingen, dit is de tweede zondag van oktober 1970.

Art. 3.

De verkiezing zal geschieden volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging op grond van één nationaal kiesdis trict.

Art., 4.

De vertegenwoordigers in het Europese Parlement worden verkozen door de gemeenteraadskiezers.

Art. 5.

Tot lid van het Europese Parlement kunnen verkozen worden zij die op het ogenblik van de verkiezing werkend lid van het Belgisch Parlement zijn.

Art. 6.

De verkozenen moeten voor de helft tot de Senaat en voor de helft tot de Kamer van Volksvertegenwoordigers behoren.

Art.7.

Elke Kamer zal voor verkozen verklaren de kandidaten die bij de volksraadpleging op hun respectieve lijsten, over-

leurs listes respectives, les suffrages nécessaires conformément au système électoral qui sera adopté.

Art. 8.

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'application de la présente loi.

26 juin 1969.

eenkornstiq het kiesstelsel dat zal worden aangenomen, de nodige stemmen zullen hebben behaald.

Art.8.

De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de toepassing van deze wet,

26 juni 1969.

C. NOTHOMB,
J. CHABERT.